

## Le Naufrage du *Courier*.

I faisait si bael chu jour-là. I n'y avait pas d'vent et la maîr était trantchille et pïlatte comme du verre. Ch'tait le 30 d'avril, 1906. Au matin, quaend le baté *Courier II* tchittit la cauchie au havre de Saint Pierre Port, y avait apeuprès dix-huit passagers à bord et neuf marinièrs dans l'échipe dauve le captoine. Les passagers s'attendaient d'veir laeux parents et amis en Sercq, ou de passaîr enne bouanne journaîe là.

A chinq haeures le baté était prêt de r'vnr en Guernési dauve vingt-sept passagers à bord. Le *Courier* sortisit du p'tit havre du Creux quaend la maraîe maontait et le captoine print ses merques enviars le Graend Ruissé comme il avait fait des douzaines de feis d'avant. I faisait acore bael et la visibilitaîe était bouanne mais la maire était dev'nue aên p'tit rude.

Le baté était au sud d'Jethou, près des rotchers applaîs Les Ferrières quaend - par chu qu'aen passager dit pus tard à l'entchète - i tappit sus aên rotcher. Tous à bord ouirent aên camas affreux, comme si le propelleur avait étaî étrilli du baté. Le captoine c'mandit que tous les batchiaux d'sauvetage fussent mis à iaoue et pis i navigit l'baté sus Les Ferrières. I pensait sauvaîr ses passagers et p'tête le baté.

Le stimmeur faonçit raide vite et les sians qu'étaient dans les p'tits batchiaux furent houlaîs dans la maîre. L'échipe croignait que l'engine s'en allait bostaîr passe qu' y avait tant d'stimme qui sortait dé dans l'baté. Y avait douze ou treize persounes dans aên p'tit baté, mais y en avait acore pus dans iaou dauve des saentures d'sauvetage. Biau que l'affaire s'arrivit si vite, i n'y iaeut pas d'effret. Pour apeuprès enne dem'iaeuire les batchiaux ramasirent les gens dé dans iaoue et les print au banc de rotchers biau que la maîre roulait raide par aucht'haeuire.

Le baté *Alert* arrivit et mit ses batchiaux d'sauvetage à iaoue, et bian vite le baté des pilotes *Vixen* le suivit et c'menchit à ramassaîr les gens dé d'sus les rotchers. Les dæux batchiaux restirent là dauchet sept haeures au saer pour trachier pour des survivants et pis i r'tournirent à Saint Pierre Port.

Par le temps que les sauvaîs atterrirent, y avait enne graende saccage d' gens sus la Blanche Rocque et tout le laong des cauchies. Le désastre fut vaeu d'la ville et y en avait qu'i disaient que y avait dix milles persounes au havre chute seraîe-là. Par chu temps-là, le *Courier* avait faonçaî tout à fait.

L'*Alert* avait quatorze survivants à bord et enne route d'ieux étaient blessaîs. Aên Moussieu Thorburn fut rammassaî d'la maîre, et biau qu'il avait acore sa saenture de sauvetage, aên docteur confirmit qu'il était mort. Le baté *Vixen* arrivit dauve les gens qu'avaient étaî sus les rotchers-iun d'iaeux était le captoine. Il avait restaî à bord le *Courier* mais i fut houllaî à iaoue et fut sauvaî.

Quând tous les passagers furent caomptaîs, les autoritaîs trouvirent hors que quate haommes et treis faumes avaient étaî niaîs et treis de l'échipe étou. Iun des passagers était le Seigneur d'Sercq-Moussieu W. F. Collings -mais le rapport dans l'praesse n'dit pas si il'tait iun des niaîs.

Le laongd'moin, il fut découvaert qué le *Courier* avait faonçaî dans sesànte pids d'iaoue. Tout l'poste fut perdu et rian n'fut sauvaî du baté. Pus tard, aên diveur fut au naufrage pour l'examinaîr et i fut decidaî de l'vaîr le *Courier* du faond. Le captoine était parchounnier du baté mais i n'tait pas assaëuraî. Le 30 de juillet des "tugs" et l'*Alert* furent le l'vaîr et l'print enviars l' havre à la ville. Mais au r'but d'la maîre, le naufrage touchit l'faond et i fut l'ssi là dauchet le 4 d'août quaend i fut l'vaî derchier sus l'maontant d'la maîre et chu caoup i fut towaî par l'*Alert* enviars le Cambridge Berth. Le cordage raompit, mais le naufrage était quasi à saec. Quaend i fut examinaî,

les autoritaïs trouvirent enne fente de l'arrière jusqu'au miyi du baté, du cotaï du tribord sous l'flotage. A l'autre cotaï, le babord, y avait des pertus, et il'tait possible de veir tout à travers du baté. Enne ercherche du baté trouvit le corps d'en haomme mais i n'tait pas r'counnissablr. D'la bijott'rie trouvaïe dauve li l'indentifit - ch'tait aën Moussieu Walter Long de Bradford en Anglleterre. Sa faume avait étaï sauvaïe.

Le mesme jour, le 4 d'août, aën corps fut trouvaï sus enne banque près de Cherbourg. Ch'tait en haomme, et il'avait apeuprès sesànte ans. A la cour dé l'entchète qui suivit le désastre, le Captoine Whales fut trouvaï coupablr de négligeànce. Il était daeu prende pus d'souogn et le baté était trop près du rotcher, La Goulinière.

Le 5 d'octobre 1906, le *Courier* fut towaï à Southampton éiouqu'i fut bâti et la compagnie Day et Summers firent les réparatiaons sus l'baté qu'il'avaient caonstruit. Par le meis d'décembre la mesme onnaïe, le *Courier* était en Guernési derchier pour caontinuaïr son service comme il avait fait pour d's onnaïes. Durànt la Prumière Guerre Mondiale il'tait puointuraï tout en gris, mais durànt la Daeuxième Guerre, lé baté s'trouvit en Ecosse, en service pour l'Amirautaï Britannique sus le Clyde. Le p'tit stimmeur r'vint à l'île en juillet 1947 et y avait enne grànd' foule au havre pour criaïr "Hurrah!" et i y aeut la tir'rie des cornes à breune quaend il entrit ente les buts des cauchies. Mais malhaeurausement, d'avant la fin d'l'onnaïe, les propriétaires lé vendirent passe qu'il'tait trop viar et i coutait trop à moïnt'nir. I fut print en Hollànde éiouqu'i fut défait comme du viar faer. V'là comme tchique l'histouaire du *Courier II* finisit, mais pour laongtemps les gens de Guernési s'en r'mettaient. Des versets atour le naufrage fut mesme écrit par aën Mousieu Amy.

Le baté qui faoncit près d'Jethou était le daeuxième *Courier*. Le prumier baté allait ente Guernési, Aurigny et Cherbourg de 1876 et 1913 dauve des passagiers et des carchaisaons. La mesme compagnie qu'était les propriétaires du *Courier I* Alderney Steam Packet Co., accatirent *Courier II* en 1883. Il'tait aën p'tit pus graend et i faisait le mesme travas sus la mesme route.